

天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1347

丙年 常年期第二十三主日
二零二五年九月七日



收留他，
不再拿他當作奴隸
而是
以親愛的弟兄相待

蒙市聖湯瑪斯天主堂
華語彌撒：
主日

國語早上 9:30 a.m.
粵語下午 3:00 p.m.

平日
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.
英文彌撒：
星期二、四、五、六：
早上 8:00 a.m.
首星期五(下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.

堂區代理司鐸: Administrator
Fr. Ambrose Udoji
323-264-4447#108
FrAmbrose@stampk.org

副主任司鐸：
Fr. Joseph 郭 晨神父
FrJosephGuo@stampk.org
(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：
星期一、四、五
8:00 a.m.~ 4:30 p.m.
星期二、三
9:00a.m.~ 4:30 p.m.
電話：323-264-4448 按 0
傳真：323-264-2524
電郵：
stachinese@stampk.org
網頁：
www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)
電話：323-264-4447
地址 1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華語告解：
(請打電話預約或諮詢)
婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am
ID: 3901142241
粵語線上彌撒 3:00pm
ID: 81286155754 PW:1501

聖道禮儀
讀經一：

智慧篇 九，13~19

誰能知道天主的計劃？誰能想像上主的意願？必死的人的思想常是不定的，我們人的計謀常是無常的；因為這必腐朽的肉體，重壓著靈魂；這屬於土作的帳棚，迫使精神有許多掛慮。世上的事，我們還難以測度；目前的事，我們還得費力追究；那麼，天上的事，誰還能探究呢？祢如果不賜予智慧，從高天派遣祢的聖神，誰能知道祢的旨意呢？這樣，世人的道路纔可以修直，人們纔能夠學習祢所喜悅的事，並且賴智慧而得救。

上主的聖言

答唱詠：詠八九，1~6，12~17

答：上主，世世代代，祢是我們的安宅。

一、祢命世人歸於灰土說：「歸來吧！亞當的子女！」因為一千年在祢眼前，就好像剛過去的昨天，又像夜裡的一更時間。答

二、祢消滅他們有如清晨一覺；他們就好像剛出土的青草。早晨還花開繁茂，晚上就萎謝枯槁。答

三、求祢教我們數算自己的年歲，使我們學得內心的智慧。

答：

C | 2 1 - . 2 | 3 3 3 2 1 - | 5 5 5 5 5 6 | 5 - - - | 6 1 5 6 3 2 | 1 - - 0 ||

上主，世世代代，(祢是我們的安宅。) 祢是我們的安宅。

上主，求祢回顧，尚待何時？求祢快來憐恤祢的僕役。
答

四、使我們清晨就飽享祢的慈愛，歡欣鼓舞，天天愉快。願上主我們的天主廣施恩寵，使我們的工作順利，使我們手中的事業成功。
答

讀經二：

聖保祿宗徒致費肋孟書

9-10，12~17

親愛的弟兄姐妹：保祿我、這個為了基督耶穌而作囚犯的老人，寧願因著愛德求你，就是為我在鎖鏈中所生的兒子敖乃息摩來求你。

我現在打發他回到你那裡，你收下他，他是我的心肝。我本來願意把他留在身邊，使他替你服侍我這為福音而被囚的人；可是，沒有你的同意，我就不願意這樣做，好使你的善行不是出於勉強，而是出於甘心。也許他暫時離開你，正是為了使你永遠收留他，不再拿他當作奴隸，而且是遠超過奴隸，以親愛的弟兄相待：首先他對我來說是如此，對你來說無論在人方面，或在主內方面，更是如此。所以，如果你把我當作同伴，就請你收留他如同收留我一樣。

上主的聖言

基督的福音

福音前歡呼：若十七，17

答：阿肋路亞。

領：主，祢的話就是真理，求祢以真理聖化我們。

答：阿肋路亞。

福音：

聖路加福音 十四，25~33

那時候，有許多人與耶穌同行，祂轉身對他們說：「如果誰要跟隨我，他應該愛我，勝過愛自己的父母、妻子、兒女、兄弟姐妹，甚至自己的性命。要不然，就不配做我的門徒。凡是不背著自己的十字架跟隨我的，也不配做我的門徒。」

你們中間如果有人願意建築樓房，那有不事先坐下來計算費用，看是否有足夠的財力完成呢？免得奠基以後，而不能完工，所有看見的人都譏誚他說：『這個人開了工，而不能完工。』或著一個國王要去和別的國王交戰，哪有不先坐下來想一想，能否用一萬人去抵抗對方的兩萬人呢？如果不能，趁那國王離得還遠的時候，就派使者去談判和平的條件。同樣，你們中間不論是誰，如果不捨棄他擁有的一切，就不能做我的門徒。」

每日讀經：

九月八日：米五1-4或羅八26-30；瑪一18-23

九月九日：哥二6-15；路六12-19

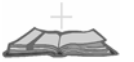
九月十日：哥三1-11；路六20-26

九月十一日：哥三12-17；路六27-38

九月十二日：弟前一1-2，12-14；路六39-42

九月十三日：弟前一15-17；路六43-49

九月十四日：戶廿一4-9；斐二6-11；若三13-17



感 恩

馬國英及家人，Jeffrey蔡及家人，孫鵠飛子女家人，于志及家人，Thomas & KaiYing魏 Kojcs, Zhendian 吳，池新風周芳芳(二)，劉玉蘭，王春香(二)，曾慶斯、張麗珍及家人(六)，王孝慈、王孝國及家人(五)，何墨、劉岫琴及家人，朱真真(八)，蔣俊育、朱萍、蔣熙文(六)，施珠英(十)，朱承先、王培明及家人(五)，和再鈞、和再錄、陳明娟、和瑋(六)

求 恩 (求平安、健康、工作順利、學業進步...等)

楊曉春及家人(一)，呂月華全家，陳家星及家人，陳梅梅、陳杰，曾慶斯、張麗珍及家人(六)，吳嘉寶及家人，Kristy Li為乾媽潘雨洁，余佩瑜及家人，孫鵠飛子女家人，朱真真(八)，王 歡(四)，何本義及家人(三)，何惠及家人(三)，李玉茹、李玉明、李玉青及家人(一)，蔡佳音、王佳寧及全家(一)，鄭偉、鄭路嘉及家人(一)，朱 勇及家人(一)，王萍及家人，朱藝、王雯章(九)，朱承先、王培明求曾慶斯早日康復(五)，Monica黃秀娟及家人(三)，金暉及家人(六)，Holly 潘為母親潘顏德蘭，薛瑞琴(一)，尹崑崙及家人(一)，余華云(一) 余玥儒，林玉強、林瞻、林磊思、陳強、林婷、余梅蘭(六)，施珠英(十)，林秀枝為胡伯多路(一)，馮家為林明谷(十)，鄭弘、黃曉琴為林明谷(六)，蔣俊育、朱萍、蔣熙文(三)，薛瑪莉及家人(三)，陳愛平(三)，陳美智為曾慶斯、林明谷(十)，朱承先、王培明為蔣熙文(瑪利亞)求手術順利、早日康復(一) 元捷民、楊正雄、楊佳豪、楊路依，椎名亞樹、楊鎧聰、林文詩、楊添紗、楊添寧

煉 靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

田素珍追思新亡者譚友梅(路濟亞)(一)，Jeffrey 蔡及家人追思新亡者譚友梅(路濟亞)(一)，林秀娟追思新亡者林瑪麗亞(一)，盧黎明追思新亡者 Hobson Woo(一)，Sin Ching, Anne Ng 與家人追思母親吳張其英(六)，范維聖及家人追思曾素蓮(三) 王孝慈、王孝國及家人追思三舅鄒忠禮(六)，谷毅貴、米蘭花追思同學好友李玉銘(六)，谷睿玲及家人追思世叔李玉銘(五) 吳小燕、張永安追思教友劉漢南(六)，王燕樂、張淑深、王燕寶、陳正維追思教友劉漢南(五) Daolin Huang & AiYing Chi 追思媽媽吳德肋撒(十)，林秀娟追思楊兆榮(二) 嚴曦平追思母親許蔓華(九)，嚴曦平追思五姨媽許蔓苓(十)，馬維龍、谷俊花追思馬瑪寶(五)，吳照春、吳海華追思姊夫黃玉圳(五) Karun Mao & Monica Mao 追思紀念女兒 Cici 毛子俐百日(一)，Karun Mao & Monica Mao 追思母親趙珮璉(一) 梁愛玲及家人追思先夫、父親梁炳權，池新風追思父親池信忠逝世 15 週年，陳皓、朱威及家人追思繼父 George 馬長龍，王敏洋追思王亞亮，盧家兄弟姐妹追思父親盧漢森(若瑟)、母親盧氏鳳(亞納)(六) 盧家追思侄兒盧振威(若瑟)、兒子程祥麟(若瑟)、姪女盧家欣(小德蘭)(一) 劉貴蘭及家人追思母親劉由秀鈴逝世九週年，Cecilia NakaJima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez，呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂淑媛、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康，張佩芝追思盧振威(二)，余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平、德雷撒、余美兵(四)，Holly Pan 追思父親潘忠清(斯德望)、公公黃海鵬、婆婆黃楊瑩，蘇秀容追思先夫李榮春(二)，杜桂香追思父親杜柏勛、母親閔凤芝，盛月梅、王磊追思先生、爸爸王景智，駱麗芬追思二伯母駱陳金棠(八) 張桂承禧(Loretta)同張傑豪(Justin)追思先生張文甲、長子 Paul 張傑凱 張澤明追思祖父張宏烈，祖母李賽珠，父親張振邦，母親蔡雪芳，張家親友恩人及眾煉靈，林尚建、薛瑪莉追思薛亦焰、薛福官、林宝金、薛清宋、余珠宋、孫來宋、朱建德、朱立德(三) Kristy Li 追思媽媽李再霞(Mary)，Janet 梁太及家人追思亡夫梁鈞卿 David 錢途追思父親錢海龍(伯多祿)、外婆王興榮(依撒伯爾)，林允錦追思爸爸林依標(八) 馮家追思舅媽林嬌英，梁瑪麗亞，朱自成，朱康民執事，張梅花 Strotman，陳瑪利亞，梁愛玲追思張梅花 Strotman(三) 粵語聖母軍天主之母支團追思黃鳳瓊、楊謙純、姚王珍妮，楊曉春追思父親楊寶琛 120 雙甲子壽辰 蔡義威及家人追思長輩盧木蘭(六)，黃小鳳追思陸佩芳修女，田默迪神父，葉由根神父，王秉鈞神父(五) 教友追思許斐德修女、江貞德修女、李志賢神父、林平華神父，鄭美芳為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(二) 曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(十)，馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱，林秀娟為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(二) 陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱，李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(十)，林秀枝為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(一)



Pray for ...

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✦為嚴重病人求健康：Emma Tong。
- ✦為病人求健康祈禱：譚潤強，王海瀛。
- ✦為 米蘭花，林秀卿，王培明，張金戈 的所有需要祈禱。
- ✦為新亡者的靈魂永安祈禱：譚友梅，羅文魁，林瑪麗亞。 Hobson Woo

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448

關懷代禱

孫 蘭，王海瀛，劉戊鏗，趙興立，李 正，Florida Cabale 曾慶斯，鄧美娟，吳熾宗，陳瑞蘭，吳越璇，王敏洋，Paul Braeckmans，鄧興賢，林明谷，費卓立，金菲莉，黃道霖，池愛英，楊曉春，蕭燕秋，黃天柱，黃秀娟，葛守覺，鄭必忠，羅曙光，Teresa Wong，朱承先，王培明 譚潤強，付宇萱，楊鴻香。

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

2025 堂區快樂共融日 (還有三週)

9月28日(主日) 早上 10:30-下午 5:00

抽獎券已經開始發送，建議每個家庭購買二本，

每張 1 元，一本 20 張

鼓勵大家踴躍，購買抽獎券，買得越多，得獎機率越大

食品安全考量，建議教友捐款，由食品攤位統一購買

華人攤位需要教友捐款，抬頭：STAC 備註：共融日

您可以透過以下的項目來支持贊助，我們教堂大家庭一年一度的活動：抽獎券、食品攤位、遊戲攤位、餘興節目、樂透抽獎獎品、搭設場地、會後清掃整理...等等。贊助表格在聖堂出入口處可取得，請於**9月22日(週一)前繳回**。

連絡協調：蔡義威 抽獎券組：張永安，王燕寶，鄧麗霞

華人節目表演：上午11am-12pm 喬偉剛 主持

食物攤位：陳家星，楊雪虹 飲料攤位：葉慧娜，石建蓉

禮品攤位：陳 蘇 搭建/拆除帳篷：Mitch 青少年聖母軍

歡迎大家邀請您的親朋好友一同前來

歡度共融日贊助堂區年度盛事，謝謝！

主內的弟兄姊妹，平安！

CCA 華人傳協會正在積極籌備即將到來的四個重要活動：

- 敬邀**
1. 堂區共融日 Sunday Funday (9/28) **同心同行**
 2. 中秋節 Mid-Autumn Festival (10/5)
 3. 重陽節 Double Ninths Festival (10/29)
 4. 籌款晚會 Fundraising Event (11/16)

這些活動是我們團體凝聚、共融與福傳的美好時刻。為了使活動更豐富、更有活力，我們誠摯邀請大家的參與與支持：節目：我們誠邀弟兄姊妹，或您身邊有才藝的教內外朋友，自薦參與節目表演：歌詠、詩朗誦、舞蹈、小品、樂器演奏等。我們期待透過這些才藝，見證天主的恩賜，分享信仰的喜樂。

贊助：同時我們也將邀請部分外請的表演節目。若有教友願意贊助或協助邀請，亦誠摯感謝並熱烈歡迎。

Pray for... 在籌備的過程中，懇請大家為這四個活動的意向祈禱，

求主帶領我們，使每一次聚會都成為感恩與共融的見證。

感謝大家的關心與付出！讓我們在基督內同心同行。



聯絡人：蔡義威、張永安、鄧麗霞



開學彌撒：本主日 9:30 彌撒中舉行開學彌撒，為各級學生及兒童道理班老師們，舉行開學彌撒祝福儀式，願接受祝福的，當天可將欲接受灑聖水的書包、書籍、文具用品、唸珠、十字架、計劃本(Planner)等學習用品帶來教堂。

預留時間：中秋節賞月活動 10月5日(主日) 晚上 7 點-10 點，地點：藍棚下，郭神父邀請海外遊子、新來的教友參與共渡中秋佳節，並提供簡餐。歡迎大家踴躍參加。

堂區長者聚會：時間：9/17 (週三) 10:30am。地點：禮堂。要求捐款建議每位\$12元(需繳 5 元訂金)，主題為共融同樂會，提供美味午餐，趣味遊戲等，歡迎參加。名額有限，報名從速。請語音留言報名 Chico Salazar 323-896-3861。

堂區及華人辦公室的電話故障：自 4 月以來，我們是蒙市 400 個電話故障用戶中的其中一戶，電話公司仍在積極搶修中，目前沒有確切修好的時間，緊急事宜請打還未完全修復的電話 323-264-4447 或電郵 parishoffice@stampk.org

感謝主日彌撒後茶點服務：本主日：聖母軍進教之佑，下主日：始胎無玷之后。

STA 哥倫布騎士會#17458(英文)：感謝所有支持上星期六在小學遊戲廣場資源回收及去年嬰兒奶瓶募款活動的教友們。因著大家的支持，我們能夠捐出超過 \$ 3,200 元給柔似密市的瓜達露佩婦幼中心，幫助了許多婦女選擇不終止懷孕(不墮胎)，下個月，我們將再次舉辦嬰兒奶瓶募款活動，懇請大家繼續以愛心與慷慨支持這項意義深遠、急需推動的事工。

※哥倫布騎士團誠摯邀請所有男士參加本週二(9月9日)晚上 6:30 在禮堂舉行的男性團契與晚餐聚會。在與其他弟兄共聚的同時，來更多認識並學習你的天主教信仰。免費參加，歡迎所有男士加入。

※請預留日期並準備好你的舞鞋：*10月10日(星期五)*將舉行「回到 80 年代」舞會。更多信息將於近期公佈。

※聖湯瑪斯青年們，您是個擅長寫作或才華洋溢的藝術家嗎？哥倫布騎士團即將舉辦徵文比賽與海報美術比賽，詳細內容將於近期公佈。

堂區每週捐款報告：

教堂每週維持經費 \$8,000.00

聖堂奉獻/網上捐款

8/30—8/31：\$7,260.00

超出/(不足)：(\$ 740.00)

歡迎上網捐款：堂區網站 STAMPK.org 點選 eGiving 或 FaithDirect/CA779 感謝支持贊助教堂維持費與福傳牧靈事工！

STA 讀書會：每週一晚上 8:30~9:45 線上分享《靈修發展中的關鍵性危機》。連絡：余佩瑜 626-379-9103。

芥子讀經班：每主日聚會 11:15am-12:15pm，主題：斐理伯書，第四教室。

線上：每週四晚 8:00~9:30pm。ID:81884536879，密碼 1501 主題：「希伯來書」。連繫：劉鎮邦 213-675-3688。

乒乓球活動：每週三晚上 7:00-8:30pm，地點：禮堂，歡迎參加。

聖方濟(粵語)信仰分享家聚：每主日與各位弟兄姊妹實體見面，一起分享信仰生活及祈禱。盼望與大家一起和天主把茶言歡。時間：1:30-2:30pm。地點：禮堂(小會議室)。聯絡：May 葉 626-780-3271；Vicki 鄧 626-863-6081。

小德蘭讀經班：時間：每週五晚上 8:00~9:30。連繫：喬偉剛：626-264-5800。地點：堂區辦公室的餐廳。

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

本主日：信經簡述(一)。主講：郭晨神父

國語慕道班：本主日 11:10am-12:10pm 在禮堂。

感謝本主日烹飪天使：孫水妹 姊妹，林允錦 弟兄。

歡迎 18 歲以上成人教友尚未領堅振者，

於明年 4 月 4 日復活節前夕領受聖洗及堅振聖事，歡迎參加

國語	9/14	信經簡述(二)	郭晨神父
粵語	9/11	耶穌的傳教生活	鄧麗霞 姊妹

國語班聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979

粵語慕道班：每週四 8:00-9:30pm。ID: 824 9720 4040 無需密碼，聯繫：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081

主席團
蔡義威 626-780-1112
張永安 626-532-2728
鄧麗霞 626-863-6081

秘書
杜娟 626-227-5787
禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
余佩瑜 626-379-9103
陳聖響 626-757-2979

靈修組
杜娟 626-227-5787
葉慧娜 626-780-3271

關懷組
田素珍 425-466-5657
楊雪虹 562-316-8969

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

活動組
陳家星 626-759-2071

家庭善會
陳皓 626-294-0748
林上發 310-375-0911

青年組
譚卓琳 626-689-0277
楊莊予 248-701-1999

青少年組
林上發 310-375-0911

兒童道理班
朱威 626-780-7517
黃小鳳 909-837-8533

愛心服務組
陸蔚虹 626-231-9589
吳小燕 626-216-8654

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
李美芳 626-315-7829

籌款組
陳蘇 626-927-7575

主日通訊
編輯指導
郭晨神父
張永安, 劉欣

編輯小組
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告 323-264-4448
王萍 (Jessie)
許容榕 (Sherry)

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

ly 綠億 設計建築 加州執照 百萬保險
Design & Build Solutions

設計·審批·建造·一站式服務
3D設計 整體規劃 施工迅速 保證品質
ADU項目承建商 專業冷鏈物流倉庫
承接各類商業及住宅 **626-622-6189**

美思安防監控科技 AMAZE TECH.

安防監控&電腦網路專家
智慧高清攝像頭監控系統
商業及家庭 WIFI 信號增強及全屋覆蓋
上門安裝, 質保兩年, 終身技術支援
組建和維修光纖網路, 熔接光纖光纜
服務範圍: 住宅、店鋪、倉庫、工廠, 辦公室等
(909) 997-0840 David 任

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.
海味乾貨平價市場
1460 Monterey Pass Rd.
Monterey Park, CA 91754
TEL: 323-318-2020
TEL: 626-905-0500

AwardAuto Dealer Inc.
超群汽車 買賣租賃
廉價租車 轎車 8人座 接受各國駕照 \$24.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車
9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
ALHAMBRA ARCADIA
一條龍殯葬服務 24 小時電話

2025 年殯葬收費比較
世界中華殯儀館 玫瑰崗
\$4,980.00 \$6,930.00

教友: 阿林
626-588-7838
機場接送 旅游包車
觀光購物 豪華商務

福州特產 福益店 零售批發
● 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
● 福州魚丸、魚干、干貝
※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健
品
127 S. Garfield Ave. #8
Monterey Park, CA 91754

歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費

平價藥房
703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

Flower in love 鮮花店
(626) 369-3116
教友 9 折優惠
網站: flowerinlove.us
15936 Halliburton Rd.
Hacienda Heights, CA 91745

資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款
張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

洛杉磯總教區孩童青少年安全關懷專欄「你知道嗎」
下載應用程式
如果您的孩子有在使用手機或平板電腦, 您應該了解他/她正在下載及使用哪些應用程式。有些應用程式專門設計來隱藏照片和影片, 並受密碼、指紋或臉部辨識等安全功能保護。這些應用程式可能不會立即出現在裝置上, 因為它們被設計成隱藏的。避免隱藏內容或應用程式的一個方法是設定共用登入或帳號, 這樣您就能防止任何東西在未經您知情的情況下, 下載到孩子的手機上。更多相關信息, 請上網: lacatholics.org/did-you-know.
編輯小組譯自洛杉磯總教區每週專欄
在本堂將舉辦的孩童安全防護課: 中文 10/18(週六) 1pm